



Editorial

Aunque desde 1910 se viene festejando el mes de marzo como el mes de la mujer y el ocho como el día de los homenajes, es interesante ver como históricamente las reivindicaciones y los derechos por los cuales se lucha van cambiando y nuevas prioridades van apareciendo. Hay aspectos de la sociedad donde las mujeres tenían un papel muy marginal **Myrta 2005** pero no es así... Profesiones como la medicina, el derecho (abogacía), diseñadores de moda, chefs, periodismo, deportes y otras que pueden ser más notorias en un país que en otro. En el arte también: pintura, literatura, cine, música... aunque todavía nos

falta ver ese gran conductor de orquesta femenino...

Como homenaje a nuestras mujeres poetas, musicalizadoras e intérpretes, este boletín está dedicado a ellas. Poeta del mes tenemos a Juana de Ibarbourou nacida en el Uruguay y que con su verso en búsqueda de libertad entre la cotidianeidad llegó a ser la Juana de América. Dos mujeres la musicalizan y la interpretan. Una, nuestra invitada del mes es Isabel Parra, hija de la gran Violeta Parra – la “huésped eterna del abril florido” – que desde Chile y con su bella voz y su cuatro, nos trae un hermoso poema de Juana, “La Hora” . Nos trae también otros poemas de mujeres como la argentina Alfonsina Storni – “te vas alfonsina con tu soledad, que poemas nuevos fuiste a buscar” y la chilena, premio nóbel, Gabriela Mistral.

A ellas se une la chilena Mariana Montalvo, con su alegría y su ritmo, adapta un poema de Juana, “Cantos del Alma” y poemas de Gabriela Mistral, “Miedo” y la “Ronda de la Ceiba Ecuatoriana”. Junto a ellas, el homenaje es para tí, mujer que hoy lees estas palabras, mujer que en un país de América o en España es en este mes de marzo el ser más fundamental del momento, aunque parezca que nadie te lo diga o que pocos lo reconozcan.

El homenaje continúa en titulares – homenaje a tí, mujer – porque todos, en una forma u otra, hombres, mujeres, esposas, esposos, hijos, padres, abuelos, estos cambios tienen que ver con todos. Aunque ha sido el mundo occidental y la revolución industrial que puso la lucha de las reivindicaciones de la mujer en primera fila, las demás culturas del mundo se han tenido que ir acomodando a estos cambios tan globalizantes. Solo tenemos que mirar al mundo árabe y el islamismo para darnos cuenta que no es tan fácil para otra cultura, tratar de ser fiel a su propio desarrollo y su propia dinámica mientras el mundo occidental lo agrade, lo influencia y le trata de cambiar el camino.

En prácticamente todas las culturas del planeta, las reivindicaciones femeninas van poco a poco cambiando la sociedad en que vivimos... En hispanoamérica... siga este artículo en titulares... los derechos de la mujer y sus logros...

En este boletín queremos pedirle una ayuda muy grande para lograr continuar con el Premio Nacional para Poetas Jóvenes y hacer la segunda versión este año en Colombia... Si quiere darnos una mano, que tanto hoy necesitamos, entre aquí: ayuda

Poeta del Mes :: juana de ibarbourou :: el ansia de libertad ...

Tómame ahora que aún es temprano / y que llevo dalias nuevas en la mano. / Tómame ahora que aún es sombría / esta taciturna cabellera mía. Juana Fernández Morales nació en Melo, Cerro Largo, Uruguay, el 8 de marzo de 1892 - no en 1895 como ella decía en vida. A los diecinueve años de edad contrajo matrimonio con el capitán Lucas Ibarbourou y se radicaron en Montevideo. Desde muy joven llamó la atención por la forma limpia y fresca con que expresaba las emociones juveniles. Sus dos primeras colecciones de poemas, Las lenguas de diamante (1919) y El cántaro fresco (1920), le procuraron una gran popularidad.

Alberto Zum Felde, escritor uruguayo nacido en Argentina, dice de Juana: "*Habiendo llegado al campo de la literatura americana cuando ya declinaba, en un ocaso de oros y púrpuras imperiales, el prestigio del 'modernismo', la autora de Las Lenguas de diamante aparece expresándose, en general, de manera mas sobria y desnuda, despojando el verso de aquel*

exquisito lujo narrativo y de aquellas musicales sonoridades que fueron norma y prez de la generación de Rubén Darío".

Ahora que tengo la carne olorosa / y los ojos limpios y la piel de rosa. / Ahora que calza mi planta ligera / la sandalia viva de la primavera.

Ida Vitale, poeta e historiadora uruguaya nos dice del poemario "Las lenguas de diamante": "La naturaleza aparece al comienzo como la esplendorosa escenografía: luna de cobre, arenas de bronce, laurel florido, contra la cual el poeta vive su aventura amorosa. No es una noción abstracta y estéril, en cuanto aislada de la relación humana, sino que esta en sensualísima interacción".

Juana alcanzó un gran éxito a través de estas dos primeras obras, en las que aparecían sencillos poemas de ritmos contagiosos, que celebraban el amor y la naturaleza, con un matiz de intimidad tierna, de naturaleza doméstica. En 1929, se realiza en el Palacio Legislativo un acto en el cual se la consagra como Juana de América, homenaje al que asistieron figuras de prestigio americano (Zorrilla de San Martín, Alfonso Reyes, etc.) pero que fue visto posteriormente como una proposición nacionalista exagerada.

Ahora que en mis labios repica la risa / como una campana sacudida aprisa. / Después..., ¡ah, yo sé que ya nada de eso más tarde tendré!

Entre 1930 y 1950, Juana no publica ningún libro de poesía, aunque su impulso creador no cesa totalmente ya que publica tres libros de prosa, en 1934 Los loores de Nuestra Señora y Estampas de la Biblia; en 1944 Chico Carlo y en 1945, Los sueños de Natacha. La frescura juvenil de sus primeros libros aparece de nuevo en "Chico Carlo", cuentos que reconstruyen el mundo de Susana, evocando su propia niñez. Los cuentos transcurren en un pueblo de campaña humilde. "Chico Carlo" se ha convertido en el más leído de los libros de Juana compartiendo la suerte del libro del poeta español Juan Ramón Jiménez, "Platero y yo", libro con el que tantas veces ha sido comparado.

Que entonces inútil será tu deseo, / como ofrenda puesta sobre un mausoleo. / ¡Tómame ahora que aún es temprano / y que tengo rica de nardos la mano!

En 1947 fue elegida miembro de la Academia uruguaya, y en 1959 le fue concedido el premio nacional de literatura otorgado ese año por primera vez. Los primeros versos de Juana estaban marcados por un suave sensualismo - esta sería su etapa modernista - para después transitar a un tono más reflexivo y melancólico, donde la mirada se torna hacia la vejez y la enfermedad. En su etapa más madura cambia de rumbo y orienta su poesía hacia un tono grave y mucho más melancólico.

Ida Vitale nos termina diciendo de la obra de Juana : "A través de toda su obra poética, la autora es fiel a ciertos temas...: el ansia de libertad, como deseo de vida natural y como deseo de viajar, de cortar amarras, y a la vez el sacrificio de este impulso ante el amor; la rebeldía ante la astringente vida ciudadana, los temas de la vida doméstica. Otros temas son los grandes tópicos de la poesía universal: el amor, la muerte, el destino ultraterreno, la fugacidad de la vida. Este último, insistido, resuena peculiarmente en ella. Juana como mujer de su época y condición, se siente constreñida en sus posibilidades, mientras el tiempo pasa llevándose ocasiones que no vuelven; y su paso, además, la priva de sus armas exclusivamente femeninas, su belleza, su frescura". Los años pasan, la muerte se acerca a su entorno y se lleva los amores mayores; Juana empieza a verse sola, y esta soledad se le hace anticipo de otra soledad más radical.

Hoy, y no más tarde. Antes que anochezca / y se vuelva mustia la corola fresca. / Hoy, y no mañana. ¡Oh amante! ¿no ves que la enredadera crecerá ciprés?

Juana fallece en Montevideo el 15 de julio de 1979.

El poema de Juana, "la hora", que presentamos intercalado en la biografía, pueden escucharlo en versión de la compositora e interprete chilena, Isabel Parra. Además, en la voz de la también chilena Mariana Montalvo, les presentamos la canción "Cantos del Alma" inspirado en el poema "Frase" de Juana de Ibarbourou. Aprovechamos para pedirles a nuestros lectores, sobretodo de Uruguay, presentarnos más poemas de Juana musicalizados, ya que como ven, conocemos muy pocos. Escribanos.

:: isabel parra :: una voz dulce que lleva a Chile en el corazón...

"Ángel y yo teníamos una mamá que salía a hacer canciones al campo. A veces no sabíamos nada de ella durante veinte o más días. La Violeta llegaba con la cinta magnética y nosotros, quisiéramos o no, escuchábamos. Así, involuntariamente, fui aprendiendo el folklore chileno".

Isabel, es la hija mayor de la cantante folclorista más conocida de Chile, Violeta Parra y de Luis Cereceda casados en 1938. Con él Violeta tuvo dos hijos, Isabel y Ángel. Posteriormente, el matrimonio se trasladó a Valparaíso, ciudad donde Violeta encontró el espacio anhelado para cantar y su verdadera vocación. Isabel, graba de la mano de su madre, quien la acompañó en la guitarra - su primer disco a los 13 años. Sin embargo, el matrimonio de sus padres comenzó a debilitarse, hasta la separación en 1948. Su madre volvió a casarse, esta vez con Luis Arce, unión de la cual nacieron sus hermanastras Luisa Carmen y Rosita Clara. Pero él tampoco fue su pareja definitiva: la dedicación principal de su vida eran la música y el folklore.

Isabel participa con su familia en espectáculos de canto y baile españoles y en 1961, con su madre y su hermano Ángel, viajan al Festival de la Juventud que se realiza en Finlandia. Como "Los Parra de Chile" graban un disco en la República Democrática Alemana. Visitan otros países de Europa y se quedan por tres años en Francia, actuando en las peñas -o boites de nuit- "L'Escale" y "La Candelaria". *"Al segundo día de estar cantando en París, en la Candelaria, las veinte personas que estaban en el lugar dejaron de comer y se pusieron a escuchar. En ese momento yo supe que podía vivir de eso, mi trabajo".* Se inician los años '60. Regresa a Chile. Ya es toda una artista. Con Ángel cantan en la radio, en un programa de Camilo Fernández, quien los apoya también desde su sello grabador. La voz de Isabel es dulce y puede ser amarga, es tierna pero puede ser violenta, llora, sonríe y se hace serenamente dulce cuando entona el Ave María de su hermano Ángel.

Los hermanos se quedan en Chile. Instalan la Peña, y fundan su propio sello grabador "Peña de los Parra", donde aparecen varios volúmenes interpretados por Isabel, entre ellos: "De Isabel Parra", "Cantando por amor", y "Recopilaciones y cantos inéditos de Violeta Parra". Además de ser una excelente intérprete de Violeta Parra, Isabel es coautora con su madre de una decena de temas al haber musicalizado textos que Violeta no alcanzó a convertir en canciones; entre ellos "Al centro de la injusticia", "Ayúdame Valentina", y "Lo que más quiero". Además de completar el legado de Violeta Parra, Isabel se destaca con sus propias composiciones en las que demuestra no sólo talento musical sino también poético. En 1967 participa en el "Primer Encuentro de la Canción Protesta" realizado en Cuba. En 1968 participa en el Primer Festival de la Canción comprometida, en Valparaíso organizado por los integrantes de la Peña de los Parra y el Instituto Chileno Cubano de Cultura. En 1970, participa en el Segundo Festival de la Nueva canción chilena con el tema "Ayúdame Valentina". En 1972 gana el festival Cancionero de Agua Dulce, en Lima.

En 1973 participa en "Canto para una semilla", obra elegíaca de Luis Advis con textos tomados de las "Décimas" de Violeta Parra. Con ese disco, viaja a Berlín, integrando la delegación chilena al Festival mundial de la juventud. El festival termina el 5 de agosto e Isabel continúa la gira y vuelve a Francia. Salvador Allende es asesinado en Chile y vienen los años del exilio con la dictadura del General Pinochet. Isabel viven en Europa, hace giras, se presenta, denuncia la situación de su país. Solo hasta muchos años después, a la caída del general, Isabel regresa a Chile.

Isabel sigue componiendo y cantando. El CD "Poemas" que les presentamos en esta ocasión, fue grabado en Septiembre de 2002 y aparte del poema de Juana de Ibarbourou, La Hora, que destacamos arriba, les recomendamos los poemas de Alfonsina Storni, "...", y el poema de Gabriela Mistral "Miedo" que también tenemos musicalizado en el catálogo por otra chilena, Charo Cofré. Poemas de mujeres musicalizados por una gran mujer.

Y en el 2005, en la 46ª versión del Festival de la Canción de Viña del Mar, la canción "Cuecas al sol" compuesta por Isabel, en voz de Camila Méndez, obtuvo la Gaviota de Plata y el primero premio de 30 mil dólares.

Su hija Tita Parra es igualmente compositora e interprete, y le siguen sus pasos su nieto Antarr con los cuales lanzaron hace poco el CD "Puras Cuecas".

:: mariana montalvo :: *la poesía es lo que está detrás de la vida...*

Mariana, exiliada en París desde el golpe militar del General Augusto Pinochet en 1974, la intérprete se ha dedicado a fusionar la herencia latinoamericana con el folclore francés. Mariana comenta que ella se inspira en *"el folclore latinoamericano, en la canción francesa, en las poetisas y en los poetas que es mi trabajo fundamental, de ahí saco algo diferente"*, dijo en entrevista. *"Yo hago algo nuevo de cosas antiguas en el sentido de que voy a buscar en mis raíces, voy a sacar música de todas parte de Latinoamérica"*, agrega. *Mariana mantiene viva la tradición de la nueva canción - el un movimiento musical sudamericano que surgió en la década de los 60s y 70s. "Todo lo que hago, lo que canto y compongo está ligado a mi continente, es mi manera de defender mis raíces"*. Su relación con Francia nació de un sueño, una aventura de la que no se arrepiente, por lo que sólo tiene palabras de elogio para "su otra casa". *"Es un país de cultura, bohemio, lleno de riquezas y que es una encrucijada cultural muy importante; Francia es un caldo de cultura"*.

"Cuando canto canciones francesas las canto en castellano, es una manera de vivir aquí, de darle gracias al país por la acogida porque realmente he sido muy feliz, soy muy feliz viviendo aquí pero mi cultura es de allá", sostiene. Con todo y eso aclara, que *"yo seré chilena hasta que me muera, a pesar del respeto y el cariño que le tengo a este país"*.

Mariana, "feminista en el fondo de mi corazón", comenzó a estudiar la poco conocida historia de las poetisas latinoamericanas, para descubrir que *"todos los dolores y las alegrías de América Latina estaban escritos de una manera muy linda, que fui incapaz de hacerla"*. *Para ella, la importancia de la poesía recae en que ésta "es lo que está detrás de la vida, es una manera de hablar de la vida sin hablar concretamente. Es una manera metafórica de decir cosas profundas"*.

De Mariana, les recomendamos, aparte de "Cantos del Alma" de Juana de Ibarbourou, los poemas "Ronda de la ceiba ecuatoriana",

los derechos de la mujer y sus logros...

En hispanoamérica vemos como hay ciertamente diferencias entre los países con respecto a los derechos de la mujer y sus logros sociales. A España, sometida a cuarenta años de dictadura franquista, las ideas liberadoras que circulaban en otros países de Europa no llegaron... fueron mantenidas a régimen. Pero vino la caída de Franco y lo que se llamó "el destape", el encuentro de la sociedad española con la modernidad.

No hay homogeneidad en los países de Centro y Sur América con respecto a los derechos y a logros de la mujer, por muchos factores, desde su composición étnica - como el porcentaje de población indígena, población negra y la migración europea - hasta las luchas sociales, las guerras y revoluciones, las épocas de paz y equilibrio, que moldearon su presente.

Pero ya no es en temas como el derecho al voto donde se dan las grandes diferencias. Es en la participación de la mujer en el gobierno, en el mundo empresarial, es la diferencia salarial entre hombres y mujeres haciéndolo el mismo trabajo. Son pocos los países hispanoamericanos que han tenido mujeres presidentes: Panamá, Nicaragua solamente, si mi información está correcta. Mi tía Angela Cuevas, fundó en Colombia en 1988 un partido feminista, Mujeres por la Democracia, con el cual intentó llegar al Senado de la República con una serie de ideas para darle mayor espacio a la mujer. Pero las mujeres no acompañaron su campaña con votos y su intento por llegar al Senado en nombre de un partido feminista no se dió. Ahora, la presencia femenina en el Senado de Colombia es significativa: . Si quiere saber más de la presencia femenina en los altos escaños de la política en hispanoamérica, visite: Tabla.

Pero las diferencias son todavía más latentes en las leyes - y su aplicación - frente a temas tan apremiantes como la violación sexual de niñas, adolescentes y mujeres en hispanoamérica. O el abuso sexual y la violencia doméstica. O la trata de blancas, la prostitución y el tema tan controversial del aborto. Hay mucho todavía por hacer en cada uno de nuestros países, ciudades, pueblos, por darle a la mujer el puesto que se merece en la sociedad y la protección que la sociedad debe darle como elemento fundamental de su desarrollo. Porque las necesitamos... activas, opinando, participando.

Como hombres, con nuestro machismo, nuestro orgullo ciegamente varonil, nuestras hormonas agresivamente competitivas, tenemos sumido el mundo en conflictos profundos, llenos de agresión, de intolerancia social, intolerancia religiosa, luchas de clase y de intereses particulares, con una falta tan enorme de diálogo, de comprensión, tolerancia, negociación y resolución pacífica de conflictos. Necesitamos una buena dosis de presencia femenina en todos los campos de la vida social... es imprescindible. De mujeres que no se dejen llevar por la idea de que para tener éxito deben emular a los hombres, ser varoniles para lograr que acepten los hombres su liderazgo, pensar como hombres. Mujeres que se comprometan con sus más bellos instintos, en una honesta búsqueda de su propia identidad y su propia manera de ser y actuar. Ahh.... cómo lo necesitamos... Lo necesitamos como especie, como sociedad...

Pero para esto, como hombres, debemos cambiar, cuestionarnos actitudes, juicios que emitimos, la educación que traemos a cuesta, las imágenes de nuestros padres, tíos, abuelos, lo que creemos que son nuestros principios.

Puedo decirles, con franqueza, que yo, como hombre, lo hago. Y a veces me siento orgulloso. Pero a veces resbalo, trastabillo, me meto en actitudes y enfrentamientos conmigo o con el mundo que me deprimen y me demuestran que aunque a veces la razón lidera, hay rezagos de nuestras vidas que nos muestran a veces cosas que racionalmente no queremos ser, ni hacer. Pero tengo suerte. Tengo una mujer, una mujer frente a mi, a mi lado, que por veinte años ha sido mi compañera, la que me abre los ojos cada vez que los cierro, la que con paciencia y perseverancia – y fino tacto – me ha enfrentado a mi machismo subyacente. La que me da su amor y la que me transforma, me recoge y me suelta. Una mujer que más que un mes en su honor, merece un año, veinte años... una vida entera.

un homenaje a tí, mujer ...

Un homenaje para tí, mujer que hoy lees estas líneas, mujer que pasas tus ojos - que tanto han visto y todavía tienen tanto que ver – por estas palabras, mujer que en un país de América o en España es en este mes de marzo el ser más fundamental del momento, aunque parezca que nadie te lo diga o que pocos lo reconozcan. Respira profundo... Llena tu corazón de todo el amor que tienes, de la fuerza de vida, del cariño, del apoyo, del ejemplo, que te ha llegado de tus abuelas, de tu madre, de todas las mujeres que han hecho lo que eres hoy. Y si alguna de ellas te ha defraudado, perdónala... nunca ha sido fácil ser mujer. Un homenaje a tí, mujer, que lees estas líneas y que por tus ojos pasa la poesía como una fuente inagotable de agua fresca; que por tus manos pasa una fuente inagotable de amor, limpio y sencillo.

Y tú, hombre que lees hoy estas líneas, únete conmigo en un aplauso silencioso y profundo, como homenaje a todas las mujeres, a la mujer que nos trajo al mundo, a la que nos ha dado amor, comprometiéndonos en el corazón a ser mejores hombres, a aprender más de ellas y de su forma de mirar los días y las noches, a dejar que nuestra ternura construya puentes de comunicación e intimidad, a ayudarlas a tomar su sitio en la sociedad y compartir nuestra búsqueda colectiva de un mundo mejor.

comentarios ...

Estos dos últimos meses hemos recibido los más lindos comentarios de nuestros lectores, hasta el punto que fue muy difícil escoger los que aquí presentamos. A todos y a todas, muchas, muchas gracias. Hemos publicado casi todos en nuestra página de comentarios y ahora con el buscador se pueden buscar por nombre, por ciudad, por país... Aquí les presentamos una muy pequeña selección:

Realmente me encanto haber descubierto esta pagina y saber que han hecho un espacio a la poesía, la cual se les debía, y quiero felicitar por el trabajo que están haciendo. Por otra parte quisiera saber a donde puedo mandar mi dinero a voluntad para que siga esta bella pagina. Gracias...

Florencia Giménez - Argentina

Después de leer el boletín - que por cierto está muy bueno - solo me queda felicitarle por el gran aporte a la sociedad humana.. si tan solo hubiese uno mas al igual que usted la humanidad sería diferente, por su excelencia y un trabajo incondicional se merece millones de aplausos!. Le deseo la mejor de las suertes a "apariencias de luz"; que nos guía a un bello horizonte

Jose Ferrer Rodriguez - Perú

He disfrutado muchísimo el cd "Cuántos poemas" y lo he compartido con muchas amigas. Lo he escuchado mil veces experimentando miles de emociones..., escribes con una sencillez tan maravillosa, que tus palabras abren todas las puertas y te permiten entrar a cualquier lugar, instalarte en muchos corazones, (por lo menos aquí ya estas). Pero la experiencia más linda fue la semana pasada cuando lo escucharon un grupo de mujeres de poblaciones marginales, en un taller, sobre animación de lectura, que desarrollamos, no te imaginas sus emociones, sus comentarios! fue algo tan interesante que de habérmelo imaginado seguro habría captado sus emociones, grabando o algo por el estilo, ahora me preguntan insistentemente "cuándo viene ese poeta a Chile? Un abrazo de felicitación, mariagé

María Graciela Bautista Cote - Chile

Encontrar este sitio fue como encontrar la joya más preciosa de mi instrumental pedagógico, social, humano. Una herramienta que me permite conectarme y conectar con la energía viva que resiste a la muerte de las palabras muertas. Gracias....

Graciela Ferré Ayusto - Brasil